



Dal 11 gennaio 2012 l'Unione svolge nuovi servizi comunali ed esercita le funzioni già attribuite dalla Regione Toscana e dai Comuni alla Comunità Montana Garfagnana

Comuni componenti: Camporgiano, Careggine, Castiglione di Garfagnana, Fosciandora, Galliciano, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano, Vergemoli, Villa Collemandina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9
55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU)
Tel. 0583 644911 Fax 0583 644901
Sito: www.ucgarfagnana.lu.it
E-mail: presidente@ucgarfagnana.lu.it
Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile Tel. 0583 641308 - Polizia Locale Tel. 0583 618142 Fax 0583 618305 - Eliporto Tel. 0583 666680 - Vivaio Forestale Tel. 0583 618726 - Giardino Alpino Pania di Corfino Tel. 0583 644911 - Banca dell'Identità e della Memoria della Garfagnana Tel. 0583 644908

ORARIO DI APERTURA DEGLI UFFICI
Ufficio Relazioni con il Pubblico e Protocollo: tutti i giorni dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 15.00 alle 17.00
Uffici e Sportelli Catasto, SUAP e Vincolo Idrogeologico: lunedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e dalle ore 15 alle 17.
Camera di Commercio: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9.00 alle 12.00

CORRIERE di GARFAGNANA

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero
fondato nel 1881

Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca

ABBONAMENTI 2013

ITALIA: Ordinario € 20,00 - Sostenitore € 25,00 - Benemerito € 50,00.
ESTERO: Europa: € 45,00; Americhe-Africa: € 55,00; Australia-Oceania: € 65,00.
Pubblicazione foto: Abbonati € 38,00, non € 70,00 - Annunci: Abbonati gratuiti, non € 30,00.
C.C. Postale 13239553
C.C. Bancario IT 79 E 05034 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. (0583) 644354
e-mail: corrieregarfagnana@virgilio.it
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XXII - N. 7 - Luglio/Agosto 2013 - € 2,00

IL TERREMOTO: non facciamoci cogliere impreparati

Dopo i già noti eventi sismici di questo inverno, il terremoto purtroppo torna ad essere protagonista della nostra cronaca. Lo sciame sismico che ci sta investendo dal 21 giugno è iniziato con una scossa di 5,2 gradi Richter con epicentro nel comune di Fivizzano. Alcuni esperti sostengono che l'evento principale e lo sciame derivante non abbiano interessato direttamente nessuna delle due faglie garfagnine (Garfagnana Nord e Garfagnana Sud), né la faglia posta sotto il territorio della Lunigiana, ma che invece si possano individuare in una zona trasversale collocata subito a Nord della faglia Garfagnana Nord. Si tratta di una situazione simile a quella dello scorso gennaio, quando gli eventi si sono distribuiti trasversalmente alle faglie garfagnine, ma erano posti più a sud. Tutto questo per dire che le strutture più importanti sembrano, finora, non essere state coinvolte direttamente. Un dato senz'altro positivo. Le repliche sono state numerosissime (al momento circa 1500) con

una ventina di eventi superiori a 3 gradi Richter. La serenità della popolazione vicino all'epicentro è quotidianamente messa a dura prova. Sono tanti quelli che non si sentono sicuri nelle proprie abitazioni e cercano una sistemazione alternativa. Sono state circa 700 le persone che sono state assistite nelle strutture di accoglienza allestite dal Centro Operativo Misto (Com) di Castelnuovo di Garfagnana. In Lunigiana invece il Com di Fivizzano ne ha gestite circa 350. Restano sempre disponibili i cinque moduli, da 250 posti, per l'assistenza alla popolazione, messi a disposizione dal Servizio Nazionale. A seguito degli interventi richiesti per verificare l'agibilità delle case, risultano 165 le case dichiarate inagibili in Lunigiana e 241 in Garfagnana. Il consiglio dei ministri ha approvato lo stato di emergenza, notizia attesa dalla popolazione e dalle istituzioni, in primo luogo dal presidente della regione Enrico Rossi che ne aveva avanzata la richiesta. Si ricorda che è stata attivata la funzione censimento e danni, dunque chiunque abbia ravvisato danni alle proprie abitazioni a seguito degli ultimi eventi sismici, deve inoltrare richiesta di visita di sopralluogo presso gli uffici tecnici dei propri comuni. Emblematiche le parole del capo della protezione civile Gabrielli proprio di questi giorni: "Dico sempre che in queste situazioni non bisogna rassicurare ma pre-occupare, nel senso che ci si deve occupare prima di queste cose". Sì, piuttosto che avere un atteggiamento fatalista e arrendevole del tipo «tanto non si sa se la scossa viene né quando viene, nessuno lo può sapere» è certamente più responsabile occuparsene prima. A livello istituzionale significa tante cose: avere un buon piano di emergenza, avere un'organizzazione e delle strutture idonee, favorire gli interventi antisismici degli edifici pubblici e privati, e tante altre cose. Ma



Nella foto il nucleo abitativo di Minucciano

anche nella dimensione privata bisogna occuparsene prima. Ovviamente sarebbe auspicabile vivere in un'abitazione antisismica ma se non ne abbiamo la possibilità sono tante le cose che possiamo fare. A volte infatti bastano pochi interventi per rendere le abitazioni più resistenti al terremoto: per esempio, si possono fissare o disporre i mobili in modo opportuno, si può preparare un piano di emergenza familiare, cioè stabilire a priori cosa fare in caso di emergenza; tra l'altro, si può usufruire di agevolazioni e contributi per interventi di adeguamento antisismico degli edifici. In molti terremoti le vittime sono quelle che durante la scossa si sono lanciate in fuga e sono state colpite da oggetti in caduta. Essere preparati è fondamentale. Un episodio che ha colti impreparati molti di noi è stata la fatidica notte in cui qualcuno ha bussato alla nostra porta e ci ha detto: 'Sbrigati! Stanotte viene il terremoto! L'hanno detto anche in TV' ed in quei momenti le nostre convinzioni iniziavano a vacillare. Ma che terremoto! Non si può mica prevedere! È stato il nostro primo pensiero eppure, in tanti, eravamo disorientati. È proprio per evitare di farci ritrovare disorientati di fronte a simili eventi che sono stati organizzati a

segue a pag. 2

ALL'INTERNO

- pag. 3-4 Quattro levatrici garfagnine *G. Rossi*
pagg. 4-5 Le due sale di Piazza al Serchio *P. Notini*
pagg. 5-6 Garfagnana: la terra trema ancora *I. Galligani*
pagg. 6-8, 11 Cronaca

LE RUBRICHE

- pag. 2 Il Pungolo *N. Roni*
pag. 5 La foto d'epoca
pag. 7 Notiziario Unione Comuni Garfagnana
pag. 11 Fisco Economia *L. Bertolini*
pag. 11 Notizie Liete
pag. 11-12 Tristi memorie



**Banca Versilia
Lunigiana e Garfagnana**

**...La Banca
del territorio**



Studio Consulenza Lavoro,
Tributaria, Aziendale

Rag. Davini Maurizio

Consulente Lavoro
Revisore dei Conti

Via Debbia, 5/A - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu)
Tel. 0583 639111 - 333 3956127



SOCCORSO STRADALE 24 ORE

Tel. 0583 639327 - Fax 0583 641547

Cell. 329 9561412

Via Pio La Torre, 1 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

AUTORIZZATA



RENAULT



ARREDAMENTI

NUOVO CENTRO CUCINE

Veneta Cucine Varenna

Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)
Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547
www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it

Castelnuovo e Bagni di Lucca incontri divulgativi con esperti come la prof.ssa Fedora Quattrocchi ed il prof. Franco Meletti. In questi incontri sono stati illustrati i più recenti studi sui terremoti. E' stato spiegato che è vero che non è possibile prevedere i terremoti, ma è anche vero che ci sono strumenti e dati che consentono agli studiosi di avere un dato statistico o, più correttamente, una probabilità che l'evento possa accadere. Che è solo una probabilità. Per esempio pare che la notte del terremoto de L'Aquila la probabilità fosse una su trecento. Cioè una probabilità elevata. Infatti in base al numero ed all'intensità delle scosse gli esperti possono stimare dai dati storici in possesso, se si tratta di una serie di scosse che somiglia ad una situazione che in passato è culminata con un evento più forte o meno. In un futuro prossimo si potranno anche studiare le pressioni presenti nel sottosuolo da speciali satelliti. Inoltre ci è stato spiegato che ci sono molti eventi in natura che spesso sono precursori dei terremoti: gas che vengono emessi in superficie, animali che vivono nel sottosuolo come vermi, serpenti ma anche topi e rane che ad un tratto invadono la superficie, variazioni consistenti delle temperature dei pozzi e di sorgenti. Questi eventi, se si verificano contemporaneamente, possono annunciare un evento sismico che sta per accadere. Anche in quel caso, però, non si tratta di certezze ma di possibilità di accadimento di un evento. In Cina, dopo tantissimi sforzi, dopo tanti falsi allarmi, in una sola occasione è stato possibile prevedere un grande terremoto e la popolazione che il giorno prima aveva abbandonato le proprie abitazioni si è salvata. In questa direzione si inserisce il progetto "La Terra ti parla: impara ad ascoltarla" che partirà in questi giorni a Bagni di Lucca. Tremila famiglie avranno un questionario con 11 domande dove dovranno segnalare comportamenti anomali del territorio e degli animali. Tutto questo non contraddice il comunicato emanato dalla protezione civile divulgato il 27 giugno: "Si rammenta che lo stato attuale delle conoscenze scientifiche non consente di stabilire quante scosse e di quale intensità potranno ancora interessare la stessa area. Si ricorda che forti terremoti sono comunemente accompagnati da altre scosse, ma ogni previsione che indichi con precisione data, ora e luogo, nonché magnitudo di futuri eventi è priva di ogni fondamento. Nelle aree attualmente interessate dai fenomeni sismici, massima attenzione deve essere dedicata alla verifica delle condizioni di sicurezza degli edifici che hanno subito il terremoto e, in particolare, delle strutture strategiche, di quelle più antiche e vulnerabili, monumentali e di culto, e di tutte quelle che mostrano lesioni e danneggiamenti."

Mosè Laurenziano

IL PUNGOLO

di Niccolò Roni



PORCELLUM CUM BAZZA

Nelle settimane scorse sul web è scoppiata una dura polemica tra *La Gazzetta del Serchio* e la condotta *Slow Food Garfagnana e Valle del Serchio* circa i volumi di distribuzione del prosciutto Bazzone rispetto al numero di maiali allevati nella Valle del Serchio. Per il giornale i numeri relativi alle macellazioni di suini garfagnini poco quadrerebbe con le quantità offerte sul mercato. Il prosciutto in questione è infatti indicato come uno dei presidi toscani di "quelli che mangiano piano", come ci piace chiamarli nel rispetto della tradizione e della conservazione della lingua italiana! Secondo questi ultimi il Bazzone sarebbe un prodotto della tradizione della nostra terra risalente alla fine dell'800 ed oggi a rischio di estinzione. Tralasciando la disquisizione su cosa appartenga o meno alla tradizione, tema che vedo più adatto ai frequentatori di qualche circolo aristocratico di oltre Manica, vorrei evidenziare come il rischio della sua scomparsa faccia del prosciutto autoctono una sorta di pregiata reliquia.

A proposito di reliquie, mi sia consentita una divagazione a ritroso nel tempo, fino a quel grandioso periodo che fu l'età di mezzo, nella quale oltre a tanti importanti fatti si assistette anche a particolari eventi, come ad esempio il commercio delle reliquie. L'Europa si caratterizzò per il fiorire in ogni dove di siti di culto dove erano custodite reliquie di santi ed apostoli, alcuni vere altre probabilmente false.

Si arrivò a contare 10 mani di San Procopio, 15 mandibole di San Teodoro, 8 piedi di San Nestore, 4 teste di San Giorgio ecc...

Insomma per molti mercanti fu facile vendere reliquie di santi (e di briganti!) ai fedeli desiderosi di costituire un presidio della tradizione!

Si racconta che a Colonia, ad un pellegrino perplesso di fronte alle dimensioni minute dei teschi dei Magi, custoditi presso la cattedrale, fu risposto che si trattava dei teschi dei Magi quando erano bambini!

Senza voler entrare nel merito della diatriba sul Bazzone, si potrebbe però rispondere ai dubbi sollevati chiarendo che per ora sono stati contattati solo i prosciutti ottenuti dalle zampe posteriori dei suini!

La questione vera è che bisognerebbe essere pellegrini informati e documentati per sapere quello che si prega eche si mangia!

Tapperzeria Grisanti
di Ciarri Mauro
Arredamenti Antiquariato
Castelnuovo Garf. (Lu) via Roma, 5
Tel. & Fax 0583-62148



OTTICA - OREFICERIA - OROLOGERIA
PACCAGNINI
¥ OTTICO DIPLOMATO ¥
Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Luca)
OTTICA - LENTI A CONTATTO **SABRINA**
Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli
P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO GARFAGNANA

FABBIANI
IMBIANCATURE
VERNICIATURA
IMBIANCATURA
DECORAZIONI
STUCCO VENEZIANO
FABBIANI IVANO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura
Via Debbia 2, 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. 0583-65528 - Cell. 340 9032948

STUDIO PALMERO - BERTOLINI
ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE
DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUAZZELLI
RAG. MASSIMO PALMERO • DOTT. SARA NARDINI
55032 Castelnuovo di Garfagnana - Via Debbia, 6 - Tel. 0583 644115
Piazza al Serchio - Via Roma, 63 - Tel. 0583 1913100
Contabilità: fax 0583 621117 - e-mail: info@palmertbertolini.it
Paghe: fax 0583 1990021 - e-mail: paghe@palmertbertolini.it

OTTICA LOMBARDI
Occhiali da vista e da sole
lenti a contatto
Esclusivista di zona ZEISS
Piazza Umberto I, 5 - Castelnuovo Garf. (Lu)

DINI MARMI
LAVORAZIONE MARMI & GRANITI
DINI MARMI
di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.
Sito Internet: www.dinimarmi.it
E-mail: staff@dinimarmi.it
55053 GHIVIZZANO COREGLIA ANTELMINELLI (LU)
Via Nazionale s.n. - Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977

VECCHIO MULINO
Osteria - Enoteca
Punto vendita prodotti
tipici della Garfagnana
Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo G.
Tel. 0583/62192

CORRIERE DI GARFAGNANA

Direttore Responsabile:
Pier Luigi Raggi

Redazione: Guido Rossi, Italo Galligani, Pier Luigi Raggi

Consiglio di amministrazione: Luciano Bertolini, Antonio Tognelli.

Soci: Sergio Canozzi, Alvaro Pironi, Ivano Pilli, Quinto Sinforiani, Guido Rossi, Pierluigi Raggi.

Collaboratori: Flavio Bechelli, Bruno Belloni, Mario Bonaldi, Enzo Cervioni, Silvio Fioravanti, Claudio Iorio, Gino Masini, Paolo Notini, Gilberto Rapasoli, Niccolò Roni, Cesaria Terenzi.

Fotocomposizione e Stampa:
Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca
Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92
ISSN 1722-716X



Tutto per i
Vs. hobby,
acqui, uccelli,
pesci, pesca,
caccia, sport, armi,
aria compressa,
pistole e carabine

libera vendita

Castelnuovo Garfagnana
P.zza delle Erbe, 2
telefax 0583 62058

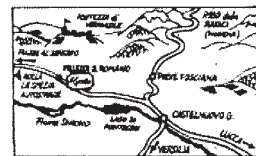
De Cían

ARREDAMENTI

PROGETTAZIONE E PRODUZIONE
ARREDAMENTI SU MISURA
ANTIQUARIATO RESTAUROVia della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460
www.decian.it**SISTEMI DEPURATIVI**

LIGNITI MARIO & C.Tel. 0583/68375
349/8371640

SPURGO POZZI NERI - STASATURA CANALIZZAZIONI

Sistemi depurativi di Ligniti Mario & C. s.n.c.
Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemandina - Lucca
email: ligniti@sistemidepurativi.it***
S*el Grotto*
di Salotti**ALBERGO - RISTORANTE - PIZZERIA - RESIDENCE**55038 VILLETTA S. ROMANO GARF. NA (Lu)
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243

QUATTRO LEVATRICI GARFAGNINE INVIATE NEL 700 A MODENA PER UN CORSO D OSTETRICIA

Dai tempi più remoti, fin verso la seconda metà del '700, il delicato ruolo di assistenza al parto è sempre stato svolto in ambito familiare dalle levatrici, ma purtroppo con metodi abbastanza empirici. Le conoscenze nel campo ostetrico di queste particolari figure sociali non erano infatti di tipo medico, bensì di carattere quasi esclusivamente pratico, ed erano basate soprattutto sull'esperienza personale e sul sapere acquisito dalla tradizione orale.

Con queste elementari cognizioni e una spiccata abilità manuale, per molti secoli le levatrici sono così riuscite a primeggiare, in questa branca medica, sul sapere accademico maschile.

Una situazione dunque assai singolare, che si era venuta a creare spontaneamente per l'innato senso del pudore delle partorienti, nonché per alcuni pregiudizi, fortemente radicati nella società del tempo, che, escludendo categoricamente il contatto maschile sul corpo della donna, facevano del parto un ambito esclusivamente di pertinenza femminile.

Su questo discutibile aspetto, gli scritti letterari e scientifici del tempo ci mostrano, con dovizia di particolari, il forte dissenso da sempre esistente tra la cultura popolare femminile e quella dotta maschile, non risparmiando feroci critiche alle levatrici, sul modo inavveduto di far nascere i bambini.

Tra le varie riprovevoli note, rivolte dagli autori a queste «improvvisate ostetriche», emergono con vigore definizioni come: ignoranza, pregiudizio, incompetenza, fretta, rozzezza, cattive e antiquate abitudini e mancanza di formazione. Inoltre molte pagine sono state scritte per condannare le inutili e dannose pratiche magico-rituali, come ad esempio legare al ventre della donna amuleti o santini durante il parto, somministrare inutili sostanze stimolanti, come caffè e liquori, o conservare dopo la nascita del bambino gli annessi fetali. Tutte pratiche che le resero facile bersaglio dell'inquisizione.

Infine, anche se non tutte le levatrici erano descritte così retrive, alla loro incapacità e scarsa conoscenza del corpo



Il parto, da un rilievo marmoreo presente nel Museo della Scienza di Londra.

umano veniva attribuito l'alto tasso di mortalità, sia dei neonati che delle madri.

Ciò, secondo i medesimi autori, era dovuto al fatto che nei casi di parti anormali, prematuri o con altre complicazioni, le levatrici non erano in grado di porvi alcun rimedio: in caso di aborto per emorragia, ad esempio, spesso le partorienti rischiavano anche la morte.

Una situazione, dunque, guardata con diffidenza e disappunto dai professionisti della medicina, i quali, già dal XV secolo, avevano fatto grandi passi avanti negli studi ostetrici, anatomici e chirurgici. Ma essi venivano chiamati al capezzale delle partorienti soltanto nei casi estremi o per riparare i danni provocati dall'insipienza delle levatrici.

Questo stato di cose mutò profondamente nel '700, quando iniziarono a cadere molti preconcetti e finalmente anche da parte dei governanti fu avvertita la necessità

di fornire alle levatrici una adeguata istruzione teorico-pratica di ostetricia.

Ma se questa era la situazione di tutti gli Stati italiani, e non solo, è facile immaginare che anche nella Garfagnana estense il problema dell'assistenza al parto fosse più o meno lo stesso.

Purtroppo la documentazione d'archivio, che sistematicamente si è occupata di gravidanze illegittime e del problema degli esposti, nulla ci dice invece sull'assistenza al parto: per avere almeno i dati statistici in quest'ambito, è bisognato arrivare al secolo XIX.

Questo però non ci autorizza a pensare che i duchi estensi, fossero meno sensibili di altri in questo campo. Anzi, tanto per fare un esempio, fu Lucrezia d'Este la prima in Italia a far erigere, nel 1580, la Casa di S. Maria del Soccorso in Ferrara, allo scopo di assistere le donne in stato di illegittima gravidanza e riportarle

segue a pag. 4


"GIGI AQUILINI,"
AUTOSCUOLE PASSAGGI
DI PROPRIETÀ

ABILITAZIONE A TUTTI I TIPI DI PATENTE

• PRATICHE AUTOMOBILISTICHE

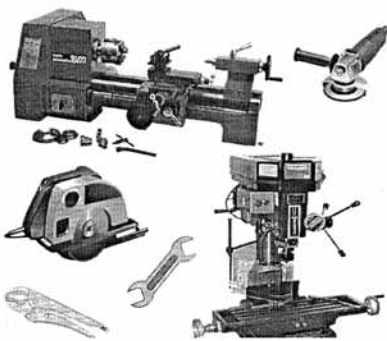
VISITE MEDICHE NELLE NOSTRE SEDI •

CORSI RECUPERO PUNTI

CARTA DI QUALIFICAZIONE DEL CONDUCENTE

C.Q.C.

CORSI PRESSO LA SEDE DI CASTELNUOVO G.

CASTELNUOVO G. Tel. Fax 0583 62549
PIAZZA AL SERCHIO Tel. 0583 696115**GUIDO PIERINI**FERRAMENTA - UTENSILERIA - MACCHINE UTENSILI
VERNICI - MATERIALI EDILI55032 CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (LUCCA)
Via della Fabbrica, 1 - Tel. e fax (0583) 62653**CENTROMARKET**
*De Cesari*Abbigliamento Intimo
Cartoleria - Giocattoli**terranova®**Abbigliamento e accessori
uomo donna bambino

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO GARF.

Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349

E-mail centromarketdecesari@virgilio.it



Piero Pieroni
Ingrosso Market

Via G. Pascoli, 22
Castelnuovo Garfagnana
Tel. e Fax 0583-62301

CALE - MAGLIERIA - INTIMO - MERCERIA
CARTOLERIA - GIOCATTOLE - PROFUMERIA - SAPONI



**ELETTRODOMESTICI
ILLUMINAZIONE
ARTICOLI
DA REGALO**

Via Valmaira, 4 - zona imp. sportivi
55032 CASTELNUOVO G. (Lu)
Tel. 0583.62428 - Fax 0583.62659 - Cell. 335 333089
E-mail CEBNSNC@inwind.it



**Centro Casa
Bonaldi**

Articoli Casalinghi e da Regalo
Lampadari - Giocattoli
LISTE DI NOZZE

Via Garibaldi, 6 - Castelnuovo Garf. - Tel. 058362051

sulla retta via.

E non da meno fu Francesco III che, nel 1775, fece aprire una pubblica scuola di ostetricia, sotto la guida del noto medico-chirurgo Antonio Scarpa, che già dirigeva, dal 1772, la cattedra anatomo-chirurgica.

Francesco III ebbe anche il merito di estendere tali insegnamenti a tutte le province del ducato, compresa e non ultima quella garfagnina. Nel 1778 un dispaccio ducale informava infatti il governatore, conte Giovanni Munarini, che a Modena si stava tenendo un corso di ostetricia, aperto tanto ai medici che alle levatrici. Ma il Munarini probabilmente non prese a cuore la questione, poiché in quell'anno non ci fu in Modena alcuna presenza garfagnina.

L'invito fu ripetuto cinque anni dopo dalle autorità preposte di Ercole III, e questa volta il nuovo governatore, conte Camillo Poggi, dette alla statale ordinanza la giusta importanza. Il 30 settembre 1783 mandò agli Ufficiali della Comunità di Castelnuovo, e per conoscenza alla Congregazione delle Opere Pie, la seguente comunicazione: «Coerentemente alle Provvidissime Intenzioni di S. A. Illustrissima sempre intenta a promuovere il bene dei suoi amatissimi Sudditi, avendo la Suprema Giurisdizione fin sotto li 6 marzo 1778 ordinato, che a spese di questa Congregazione delle Opere Pie si spedissero a Modena quattro Donne fornite dei necessari requisiti allo Studio dell'Arte ostetricia, ne rendo intese le Signorine Vostre Illustrissime perché si compiacciano d'eccepire quella, o quelle Donne del loro Comune, che crederanno più appropriate a tale scopo ad intraprenderne un tale Studio, con darne prontamente alla prefata Congregazione, ed a me il dovuto riscontro. Siccome si tratta di un bene a vantaggio e interesse di ceto pubblico, non meno, che tutta la Provincia, così non dubito che non siano per interessarsi con tutto l'impegno e sollecitudine, e premura, onde poter godere delle Sovrane beneficenze in proposito».

Per fare uscire le levatrici «dal buio atavico dell'ignoranza», lo studio del corpo umano era indubbiamente l'elemento fondamentale, ma trovare persone «fornite dei necessari requisiti e che intendessero portarsi a Modena per seguire da vicino il corso di ostetricia», non fu per niente facile. Il delicato incarico fu dato al castelnuovese dottor Luigi Giovannoli, il quale però, nonostante una minuziosa ricerca effettuata su tutto il territorio, non riuscì nell'intento e, il 9 ottobre 1783, fu costretto a dichiarare al Governatore il suo disimpegno. Ci provarono anche altri, ma con scarsi risultati. Alla fine fu lo stesso Governatore a trovare, autorevolmente, le quattro levatrici fornite di tutti i necessari requisiti. Purtroppo non conosciamo i nomi di queste antesignane, che andarono ad imparare alla prestigiosa università modenese, la giusta arte per far nascere i bambini, ma siamo certi che, al loro ritorno in patria, il mestiere della levatrice perse anche in Garfagnana l'aspetto pratico-mistico per acquisire finalmente il carattere di vera professione sanitaria.

Guido Rossi

LE DUE «SALE» DI PIAZZA AL SERCHIO

Si premette che una certa realtà storica, come è noto agli studiosi della toponomastica, assegna dei nomi ai luoghi che, se sopravvissuti, ci possono permettere di riflettere sul passato. In un percorso a ritroso, quindi, partendo proprio da particolari toponimi si possono mettere in luce talune vicende che hanno interessato il nostro territorio, e nello specifico quello di Piazza al Serchio. Sala è parola di origine longobarda che indicava la residenza padronale, ossia una casa con annessi nell'ambito di un'unità fondiaria, nota come *curtis*. Questa, è bene specificare, era una particolare azienda agraria dell'alto medioevo, affermata nell'VIII-X secolo, che era distinta in una «*pars dominica*» e in una «*pars massaricia*»; la prima amministrata direttamente dal possessore (*dominus*, da cui *dominica* o *domnica*), la seconda data a locazione in cambio di un canone ai contadini (*massari*, da cui *massaricia*). Sala indicherebbe il luogo centrale dei possedimenti fondiari del *dominus*, che in genere apparteneva all'aristocrazia longobarda. Insieme ai ritrovamenti archeologici ed altri toponimi, le «sale» rispecchiano quindi una realtà territoriale dovuta a quei Longobardi che erano proprietari, o affittuari, di varie terre nell'alta Garfagnana.

Nella storia del distretto di Piazza al Serchio, che nel passato era distinto in Sala, Pieve di Castello e Piazza, Sala - piccolo luogo oggi fagocitato dall'espansione edilizia del capoluogo - ha avuto una certa risonanza ricadendo sotto il controllo del vescovo di Lucca e per questo più volte è stata ricordata nei documenti antichi come nelle ricerche storiche. Una seconda Sala è invece sfuggita all'attenzione degli studiosi, confusa con la prima non è passata agli onori della storia. Questa seconda, dunque, che possiamo chiamare di San Michele, in quanto ricade nel territorio del «comune» di San Michele, pur tuttavia oggi inglobata nello sviluppo di Piazza al Serchio, ha riscontro in un toponimo e in un idronimo. Il toponimo indica l'area piana, sulla sinistra del fiume Acqua Bianca, intorno al cimitero di San Michele, certamente ottima terra agricola, assai redditizia per chi la sfruttava. Il fosso di Sala, che confluisce nel suddetto fiume scendendo dal versante di destra, ha probabilmente preso nome dal suo sfociare proprio di fronte

a Sala. Ora a questa, e non a quella di Piazza, potrebbe essere collegato un documento dell'anno 883, se non uno ancora più antico dell'anno 793, ma il toponimo per esser rimasto ignoto agli studiosi è stato offuscato dalla ben più nota Sala di Piazza, geograficamente e storicamente, legata al Castelvecchio. Un castello che ha fatto versare un bel po' di inchiostro agli storici per riconoscere, o non riconoscere, in esso il Castello di *Carfaniana* ricordato per la prima volta in un documento dell'anno 798. Sala, sul fianco settentrionale del rilievo su cui il Castelvecchio, poteva rafforzare l'interpretazione dell'antichità del luogo; per l'essere di poi pervenuta al vescovo di Lucca ha avuto pure una lunga storia documentaria nel basso medioevo.

La Sala di San Michele occupando, invece, un'area diversa non è da confondere con quella di Piazza ed il citato documento dell'anno 883, che riteniamo ad essa si riferisca, ne indicherebbe il declino in quanto racconta che nel luogo che si chiama Sala, dove prima era una casa e la *curtis dominica* ora vi è una capanna. I beni connessi al luogo sono ceduti a Cunimundo, figlio di Cunimundo, cui accenniamo in quanto da questo gruppo familiare dovrebbero derivare quei Signori (*nobiles*) di San Michele, noti come «*filiurum Guidi de Villa*», che avranno castello e casa, ancora esistente, nell'appena ricordato paese.

Di certo, l'approfondimento delle molte problematiche storiche riguardanti Piazza richiederebbe un lungo argomentare, ci limitiamo a richiamare solo un ben noto documento conosciuto come «Beni di Benzo e Cunimundo» - attribuito al X secolo per i caratteri paleografici - in quanto fra i possedimenti dei suddetti, fratelli, vi figura la massa (= *pars massaricia* della *curtis*) di Sergiana che certamente corrisponde a Sargiana, campi e vigna, poco sopra la Sala di San Michele. A questa

segue a pag. 5



Scorcio della millenaria Sala di Piazza al Serchio



**ALBERGO
RISTORANTE**
*L'Appennino
da Pacetto*

**CUCINA CASALINGA
SPECIALITÀ FUNGHI, CACCIAGIONE**

55030 San Pellegriano in Alpe
Tel. 0583 649069 - 0583 649112



Moscardini
Abbigliamento
dal 1963

Castelnuovo Garfagnana • Tel. 0583 62060

prodotti tipici

funghi - farine - farro
formaggi - confetture
prodotti del sottobosco



strada provinciale per S. Romano
Loc. Pantaine, PIEVE FOSCIANA (Lu)
Tel. e Fax 0583 643205

Via del Fiore, 1 - ROGGIO
55030 Vagli Sotto (Lu)
Tel. e Fax 0583 649163

www.bontadellagarfagnana.com infobontadellagarfagnana.com

**autoscuole
salvino**
**CONSEG. PATENTE A-B-C-D-E
AGENZIA PRATICHE AUTOMOBILISTICHE**

 Castelnovo di Garfagnana 55032 - via F. Azzi, 43
 Tel. +39 0583 641622 - Fax +39 0583 648433
 castelnovo@autoscuolesalvino.com - agenziasalvino@libero.it

 Fornaci di Barga 55052, p.zza Don Minzoni
 Tel. e Fax +39 0583 709911 - fornaci@autoscuolesalvino.com

www.autoscuolesalvino.com

GIULIANI e C. s.r.l.

 SERVIZIO  Vendita ric. e acc.
 Diagnostica elettronica

 Officina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio
 Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - Accessori

 CASTELNUOVO GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24
 ☎ e Fax 0583.62049
 PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantaline Tel. 0583.65678

**TORTELLI TORTELLI
BORSE
SCARPE
TORTELLI**

 Via N. Fabrizi
 "La Barchetta"
 CASTELNUOVO G.

**VALIGE
TORTELLI**

 Marche di massima
 garanzia

☎ 0583.62175

possiamo aggiungere, come riflesso toponimico del periodo storico, anche Vignadonica (vigna del dominus), nome di terra coltivata fra Sala e Sargiana. Il ruolo agricolo di questa Sala appare dunque per la posizione, la toponomastica contigua, l'appartenenza ai Cunimundinghi; ma, per ritornare ai Longobardi, non è nemmeno da dimenticare il ritrovamento, avvenuto a poca distanza dal luogo di cui parliamo, di quella necropoli degli inizi del VII sec., con ricchi reperti archeologici longobardi, che fu distrutta nel fare la stazione. Ma qualunque sia stata la topografia del territorio nel lontano passato, resta il fatto che le «Sale» dell'odierna Piazza sono due. Possiamo considerarle anche in rapporto alla viabilità antica e ad un incrocio stradale che ci rimanda il toponimo Carobbia, che si ritrova fra le due «Sale», da collegare al termine viario latino quadrivium (incrocio di quattro strade); per inciso voce affine alla *Quaribbia* sull'Edron e a Corubbio, poco oltre Carpinelli. Ritornando alla premessa, ricordiamo che i «nomi di luogo», come Sala, che si sono conservati attraverso i secoli e di cui conosciamo il significato, sono una testimonianza viva di ciò che è stato. La Sala di San Michele, per posizione geografica, sembrerebbe più sicuro indice di una struttura legata allo sfruttamento della terra che non la Sala di Piazza al Serchio che, annidata fra le guglie basaltiche incise dal Serchio, certamente non evoca paesaggi agrari, ma tutt'altro.

Simone Giannasi - Paolo Notini

GARFAGNANA : LA TERRA TREMA ANCORA

Negli scorsi giorni, con epicentro fra l'Alta Garfagnana e la Lunigiana ed, in particolare, fra i Comuni di Minucciano, Casola e Fivizzano, forti scosse di terremoto hanno creato panico e suscitato preoccupazione tra la popolazione. Anche se, da sempre, siamo abituati a convivere con questi fenomeni, una scossa di magnitudo 5,2, cioè forte, ha rinverdito antiche paure, ben radicate nella gente più anziana memore di vicende tragiche. La scossa di cui parliamo è stata seguita, nei giorni successivi, da altre manifestazioni, alcune appena percettibili ma altre di consistenza superiore ai 4 gradi di magnitudo.

Per fortuna non si sono registrati danni alle persone ma i fabbricati, almeno quelli più vecchi, come le chiese e abitazioni nei centri storici di vari paesi hanno registrato caduta di cornicioni e calcinacci. Già oggi, a pochi giorni di distanza dal sisma principale, sono stati sottoposti a verifica quasi settecento fabbricati (troppi ?), un centinaio dei quali sono stati dichiarati totalmente o parzialmente inagibili. Sono stati allestiti quattro campi con tendopoli a Pugliano, Gramolazzo, Piazza al Serchio e Camporgiano mentre punti di accoglienza si sono realizzati, utilizzando palestre ed altre strutture antisismiche, a Minucciano, Giuncugnano, Piazza al Serchio, Sillano, Vagli Sotto e San Romano. Ad opera degli Enti (Protezione Civile, Regione Toscana, Unione dei Comuni, Provincia etc.)

segue a pag. 6

CASEIFICIO ARTIGIANO
Bertagni Bruno & C.

 dai verdi pascoli della Garfagnana
 la genuinità sulla vostra tavola

Pieve F. Tel. 0583.62723


Hotel Ristorante Belvedere

 Via Statale, 445
 Passo dei Carpinelli (LU) - Italia - 840 s/m
 Tel. 0583.611043 - 611066 - 611089 • Fax 0583.611043
 www.albergo-belvedere.it
 e-mail: info@albergo-belvedere.it


Fioravanti Capretz
 s.r.l.

INGROSSO
BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI
VINI e LIQUORI

 55032 Castelnovo Garfagnana (Lucca)
 Via Arni, 1 (Loc. ex Callos) Frazione Torrite
 Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579

La foto d'epoca



Nel 1948 gli abitanti di Torrite sentirono il bisogno di realizzare un Teatrino o sala Parrocchiale, per riunirsi e fare spettacoli teatrali. Non avendo però la Chiesa le risorse occorrenti, don Gigliante Maffei, Spartaco Castelli, Vinicio Bonaldi e Giovanni Mazzei si misero subito all'opera per trovare gratuitamente tutto ciò che era necessario. Il giusto terreno, individuato sopra la Chiesa parrocchiale, fu regalato da Marino Papi, con la promessa che gli sarebbero state dette due Messe all'anno in perpetuo, tutto il resto del materiale occorrente per la costruzione, fu donato dall'ingegner Prinetti della Valdarno, amico di don Gigliante. A edificare il Teatrino, sotto la guida di Elio Rocchiccioli, fu nei ritagli di tempo l'intera popolazione di Torrite, che in tre anni riuscì a completare l'opera.

La fotografia mostra un momento della costruzione, dove grandi e piccini stanno trasportando sulle spalle "foratini" e altro materiale edile. La foto è stata gentilmente concessa dal nostro collaboratore Mario Bonaldi.



LABORATORIO ANALISI - QUALITA' SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE MEDICINA DEL LAVORO

Laboratorio analisi Chimiche, Microbiologiche,
Fisiche e Ambientali - Consulenza su:
Qualità e Certificazioni, Salute e Sicurezza nei
Luoghi di Lavoro, Prevenzione Incendi, Ambiente
ed Energia - Agenzia Formativa - Laboratorio
analisi cliniche e studi medici

Sede Operativa: Via dei Bichi, 293 - 55100 - Lucca - Italia
Sede Legale: Via Bronzino, 9 - 20133 Milano - Italia
www.ecolstudio.com - info@ecolstudio.com - Tel. **0583 40011**

sono state fornite 1.400 brandine con le relative coperte. Il Comune di Castelnuovo Garfagnana ha messo a disposizione di anziani e malati il Palazzetto dello Sport nel quale sono stati ricoverati ed assistiti i più bisognosi. Si è subito messa in moto la macchina della Protezione Civile, il cui Presidente è venuto a visitare le zone colpite. L'intervento e le affermazioni del Presidente Gabrielli, almeno in un primo momento, hanno suscitato non poche perplessità. Il responsabile nazionale dell'Ente, venuto in visita alla Lunigiana ed alla Garfagnana, aveva affermato che le scosse telluriche recenti erano un "non evento" e che non vi erano i presupposti per la dichiarazione di calamità naturale, evento che avrebbe permesso allo Stato di intervenire economicamente. Se il Capo della Protezione Civile voleva significare che il sisma non era stato catastrofico e che non si erano registrati morti o feriti, le affermazioni potevano essere condivise, ma se si voleva genericamente e strumentalmente sottovalutare un fenomeno come quello dei giorni scorsi si è certamente trattato di un errore abbastanza clamoroso. Il più deciso a controbattere tali affermazioni è stato il Sindaco Davini di Minucciano che è in particolare difficoltà, visto che il suo Comune è uno dei più disastrati ed addirittura il centro del capoluogo è stato abbandonato dalla quasi totalità delle famiglie e si presenta oggi come un vero e proprio paese fantasma. A seguito delle proteste del Davini, condivise ed espresse anche da altri Amministratori e da organi di stampa, la situazione è stata riconsiderata: la dichiarazione di calamità è stata adottata e pare che sia stato deciso uno stanziamento dell'ordine economico di 5 o di 3 milioni di Euro (il sottosegretario Cosimo Ferri, anche lui venuto a visitare le zone colpite ha parlato della cifra più modesta). Intanto, le difficoltà aumentano. Lo scia sismico non accenna a cessare; anche nel momento in cui scrivo si sono avverite scosse di magnitudo superiore ai quattro gradi. Un altro grave problema si è presentato anche a Castelnuovo, ove, pensiamo per pura prudenza, era stata disposta la chiusura del Teatro Alfieri, proprio in sciagura concomitanza con le manifestazioni dell'International Academy of Music, forse la più importante occasione per la cittadina di far apprezzare ottime esecuzioni da parte di giovani interpreti provenienti da tutte le parti del mondo. Si tratta di un vero peccato: non capita tutti i giorni, specialmente in una realtà piccola come Castelnuovo, di poter godere di avvenimenti di altissima qualità come quelli che erano stati programmati. E' già grave dover affrontare una realtà imprevedibile e paurosa come quella del terremoto anche se, almeno in parte, siamo abituati a convivere con il fenomeno. Ancora più triste è il dover prendere atto che viviamo in un Paese attraversato da una crisi così profonda da non permettere neppure lo stanziamento di fondi per gravi calamità. Come dimostrano le di-

chiarazioni di Gabrielli, pur in parte successivamente rettifiche, è evidente che le casse dello Stato sono desolatamente vuote. Oltre che non poter far fronte ai problemi del lavoro, della disoccupazione e della indispensabile riduzione del livello insostenibile della tassazione, la nostra struttura non riesce più a fronteggiare le emergenze quotidiane. Eppure, non si fanno tentativi seri verso il contenimento della spesa pubblica e dei costi della politica. Povera Garfagnana e poveri i suoi abitanti: le speranze di una ripresa si allontanano sempre di più e il destino ci perseguita con eventi naturali e perigliosi. E' proprio il caso di dire, secondo un vecchio detto, che piove sul bagnato.

Italo Galligani



CRONACA

* Capanne di Careggine - Festa grande al Borgo delle Panie

Alla presenza del sindaco di Careggine Mario Puppa, del sen. Andrea Marcucci, del consigliere regionale Pellegrinotti, del sindaco di Pieve Fosciana Angelini, è stato inaugurato lo scorso 29 giugno il "Borgo delle Panie", esempio di albergo diffuso situato nella frazione Salceta delle Capanne in Comune di Careggine. Un progetto in cui ha fermentato creduto e molto investito Marco Poli, dinamico titolare del ristorante "La Ceragetta", che ha creato 7 appartamenti per oltre 25 posti letto, in un ambiente suggestivo di fronte al massiccio delle Apuane. Una proposta concepita per offrire agli ospiti l'esperienza di vita in un piccolo centro, potendo contare su tutti i servizi alberghieri, nonché spazi e servizi comuni come palestra, forno a legna, piscina, sale comuni, alloggiando in case poco distanti dal cuore dell'albergo diffuso dove sono situati, area ristoro, reception. Al tempo stesso l'albergo diffuso è anche un modello di sviluppo che rispetta il territorio,



Marco Poli viene onorificamente insignito della fascia di sindaco del Borgo

Ambrosini

OREFICERIA - OROLOGERIA Seiko - Casio
ARGENTERIA - MEDAGLIE
COPPE - OTTICA LOZZA - FILOS

Piazza al Serchio (Lu) - Tel. 0583.696058

non crea impatto ambientale, non c'è da costruire niente poiché ci si limita al recupero e alla ristrutturazione dell'esistente. Il progetto ha trovato anche il sostegno dell'amministrazione comunale che è intervenuta nel recupero del selciato e delle mura interne, realizzando staccionate e installando nuova illuminazione a led. Soddisfazione è stata espressa dal sindaco Puppa che vede nell'operazione, frutto di una intelligente sinergia con il privato, una significativa opportunità di potenziamento e rilancio del settore turistico in grande sofferenza per la grave crisi economica in atto.

* Castelnuovo al centro della Musica Internazionale

Un successo l'undicesima edizione del Festival IAM International Academy of Music, che si è conclusa domenica 7 luglio organizzata dalla Scuola Civica di Musica di Castelnuovo di Garfagnana in collaborazione con l'amministrazione comunale, Provincia di Lucca, Unione Comuni Garfagnana, e il sostegno di Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca, Banca di Credito Cooperativo Versilia Lunigiana e Garfagnana, Fondazione Banca del Monte di Lucca.

Dopo gli appuntamenti con gli studenti arrivati dai cinque continenti per migliorare la loro preparazione musicale di rilievo è stato il concerto di sabato 6 luglio quando si sono esibiti i docenti Dmitry Berlinsky, il più giovane vincitore nella storia del Premio Paganini di Genova con all'attivo affermazioni internazionali in altri concorsi come il Tchaikowsky di Mosca e il Queen Elisabeth di Bruxelles, che si è esibito con le maggiori orchestre d'Europa, Russia, e delle Americhe; Suren Bagratuni, artista e docente alla Michigan State University College of Music; il grande pianista Albert Lotto; lui Anna Kijanowska, astro emergente del pianismo mondiale;

Massimiliano Mainolfi, quest'ultimo è direttore artistico di IAM e supervisore della divisione Musica da Camera al Summit Music Festival di New York. Il Comune di Castelnuovo ha conferito la cittadinanza onoraria ai due maestri di musica cameristica internazionale, Efrem Briskin, direttore artistico, e Massimiliano Mainolfi, direttore dei programmi, sottolineando il risalto internazionale che la manifestazione dà alla nostra zona e il prestigio che questi due artisti portano alla nostra cittadina.

* Una studentessa di Camporgiano, Daniela Pedrini, iscritta al dottorato in ingegneria spaziale all'Università di Pisa, ha meritato la prestigiosa borsa di studio "Amelia Earhart" assegnata in tutto il mondo per meriti di studio a solamente 35 studenti. Dalla sua istituzione nel 1941, il riconoscimento è andato ad oltre 400 donne. In questa edizione con Daniela sono state altre due italiane a vedersi assegnare il premio consistente in 10.000 dollari che l'associazione "Zonta International" assegna per aiutare le donne che seguono studi avanzati in scienze aerospaziali e ingegneria. Nel congratularci con la giovane formuliamo gli auguri per future brillanti affermazioni.

* Pieve Fosciana - Dopo tennis, basket e pallavolo anche Pieve Fosciana ha il suo campo di calcetto, una struttura

segue a pag. 7

ESTETICA ELLE

Un vero paradiso per il tuo benessere... **unisex**

Doccia solare - Depilazione definitiva
Ceretta - Trucco - Trattamenti viso
Manicure - Pedicure estetico e curativo
Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti
Ricostruzione unghie
Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO - Tel. 0583.62516

Ristorante
Albergo



La Vecchia Lanterna

CHIUSO IL MARTEDÌ

Via N. Fabrizi, 26 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)
Tel. 0583.639331

SPECIALITÀ PESCE



Macelleria BROGI

da antica tradizione
CARNE DI 1ª QUALITÀ

Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana
Tel. 0583 644214



Apicoltura
Angela Pieroni
MIELE, PAPPA REALE
e derivanti dell'Alveare

Silicagnana
S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944



CALZATURE



e-mail: fontana1@hoymail.com
www.geoticles.com/baja/4349/vetrina.html

Vasto assortimento
uomo, donna, bambino
Calzature artigianali
e su ordinazione.
Si eseguono riparazioni.

Via Fulvio Testi 6/b
Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271



NOTIZIARIO UNIONE COMUNI GARFAGNANA

**ALLA SCOPERTA DEL GIARDINO
BOTANICO "PANIA DI CORFINO"**
AL VIA LA STAGIONE ESTIVA CON VISITE
GUIDATE - UN'OCCASIONE PER TRA-
SCORRERE UN PIACEVOLE SOGGIORNO
IMMERSI NELLA NATURA

Da qualunque parte ci si rivolga verso l'Appennino il paesaggio appare dominato dalla Pania di Corfino, le cui ripide pareti rocciose si impongono sulle forme più dolci della catena appenninica.

Sulle sue pendici, nel cuore del Parco Naturale dell'Orecchiella in località Isera, si apre come una magnifica terrazza sulla valle della Garfagnana, di fronte allo stupendo scenario delle Alpi Apuane, il Giardino Botanico gestito dall'Unione Comuni Garfagnana. Sorto nel 1984, su iniziativa dell'allora Comunità Montana della Garfagnana, oggi Unione Comuni, con il fine di documentare e preservare le specie vegetali del territorio, il giardino è meta, ogni anno, di studiosi, appassionati e turisti che desiderano scoprire e approfondire la conoscenza del prezioso patrimonio di fiori e piante che caratterizzano il paesaggio vegetale della Garfagnana.

La visita al Giardino Botanico consente non solo l'osservazione delle numerose specie vegetali presenti ma ha il significato di una breve escursione naturalistica nei boschi, nei pascoli, nelle brughiere e torbiere, nei macereti e sulle rupi, lungo i numerosi stradelli, costruiti in pietra locale dal caratteristico colore rosso, che si snodano al suo interno lungo i diversi settori nei quali il giardino è suddiviso. Nel corso degli anni è stato oggetto di interventi di valorizzazione e implementazione, per ripristinare e mantenere intatti gli equilibri naturali alla base dei diversi ambienti flogistici rappresentati e per una maggior fruibilità.

Il Giardino Botanico apre la stagione estiva 2013 arricchito di due nuove collezioni che Una comprende gli alberi ed arbusti a frutto carnoso spontanei della Garfagnana; la seconda, l'orto fitoalimurgico, raccoglie le erbe spontanee di uso alimentare tradizionale. Una comprende gli alberi ed arbusti a frutto carnoso spontanei della Garfagnana; la seconda, l'orto fitoali-

murgico, raccoglie le erbe spontanee di uso alimentare tradizionale.

La struttura nel corso degli anni è diventata un centro di ricerche e di interesse universitario, stante la particolarità della conformazione territoriale e la varietà delle specie vegetali presenti.

Per apprezzarne il valore non è necessario essere esperti di botanica, anzi, anche i più giovani troveranno interesse di fronte allo spettacolo che la natura regala con i colori brillanti di fiori e farfalle.

Entrare nel Giardino è un po' come entrare in una dimensione nuova, in un mondo sconosciuto che pure ti appartiene. E' il mondo delle piccole meraviglie nascoste nella natura che ti circonda, che qui escono ai



tui occhi e attirano i tuoi sensi. E' respirare i colori e scoprire le forme, non con la scientifica passione del profondo conoscitore, ma con la meraviglia e lo stupore di un bambino.

Il Giardino Botanico - Pania di Corfino - è sempre accessibile percorrendo un'agevole e piacevole sentiero nella faggeta.

Nei mesi estivi da Luglio a Settembre sono aperti tutti gli spazi espositivi ed è attivo il servizio di visita guidata, con il seguente orario: dalle ore 9.00 alle ore 18.30. In questo periodo è raggiungibile altresì con l'automobile. Possono essere organizzate visite guidate di gruppo, per comitive e scuole, contattando l'Unione Comuni Garfagnana - Tel. 0583 644911 - Fax. 0583 644901 - Email: fabiana.fiorani@ucgarfagnana.lu.it

Punto Ufficio

Forniture per l'ufficio e per la scuola

**Macchine per ufficio,
Assistenza tecnica,
Articoli da regalo, Pelletteria**

P.zza Repubblica - Castelnuovo di Garfagnana
Tel. 0583.641089 - Fax 0583.648421
e-mail: buffetticastelnuovo@alice.it



Lia GROSSI arredamenti

www.liagrossi.com

disegna la
tua casa

Via Pascoli 32, Castelnuovo
Tel. e fax 0583/62102
Email: grossi.lia@tin.it



micotti.com TAPPEZZERIA

il valore dei dettagli

0583-618484



LAVORAZIONI
MARMI E GRANITI

BIAGIONI

www.biagionimarmi.com

Vasta esposizione d'arte funeraria
e accessori in bronzo, sculture, lavorazione
cucine in marmo, bagni, caminetti, edilizia

CASTELNUOVO GARFAGNANA
via d'Arni, 1/a Torrite - Tel. e Fax 0583.62995



SPECIALITÀ GARFAGNINE

• 25 camere con bagno •

BANCHETTI E ALTRE CERIMONIE

CASTELNUOVO Via Garibaldi - Tel. 0583 644270 / 644266



FRATELLI FACCHINI

AUTOVETTURE NUOVE USATE
VEICOLI COMMERCIALI
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO



Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - fratellifacchini@yahoo.it

ALBERGO - RISTORANTE

Il Castagno

Specialità funghi e Piatti tipici garfagnini

Via G. Pascoli, 17 - Tel. 0583/615070
PONTECCIO - GIUNCUGNANO (Lucca)



Uffici di Castelnuovo: Tel. e Fax 0583 65036
Massimiliano: 335 5209390
Gualtiero: 335 264367

Via del Colletto - Loc. Torrite
55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu)

che i ragazzi attendevano con ansia e resa possibile da un impegno comunale cofinanziato dalla provincia di Lucca. Realizzato in erba sintetica l'impianto è stato inaugurato nelle scorse settimane dall'Amministrazione e consegnato all'Ass.ne Sportiva Dilettantistica Pieve Fosciana che ha partecipato alla realizzazione e ne curerà la gestione.

* Anche quest'anno, a Pieve Fosciana, diversi ragazzi diversamente abili e i loro accompagnatori hanno avuto l'opportunità di provare l'ebbrezza del volo sull'elicottero della ditta Eliservice Toscana, convenzionata con il Cav di Pieve Fosciana, nell'ambito dell'annuale giornata di commemorazione del compianto dottor Roberto Nobili, già medico condotto di Pieve Fosciana, allora sindaco di Piazza al Serchio e volontario del Soccorso Alpino, deceduto nel 2000 mentre stava portando aiuto a due giovani sulla Pania della Croce. Chi ha chiesto di volare sulla Pania, chi sul proprio paese e sulla propria abitazione, chi dove voleva il pilota...tanto era bello ugualmente. L'iniziativa, come ogni anno, è stata organizzata dal Comune di Pieve Fosciana, in collaborazione con il Cav (Corpo antincendio volontario) e il Sast (Soccorso alpino e speleologico toscano), presso il centro intercomunale di Protezione civile della Garfagnana che porta proprio il nome del dottor Nobili, insignito della Medaglia d'oro al valor civile. La Messa è stata celebrata dal parroco di Pieve monsignor Lorenzo Angelini. Erano presenti tanti cittadini, l'anziana madre di Nobili, i fratelli, le sorelle, la moglie dottoressa Lia Pierami, molti volontari delle associazioni in particolare del Sast e del Cav, i sindaci di Castelnuovo, San Romano, Palagiano (Modena), Pieve Fosciana, Piazza al Serchio con i rispettivi labari. Sono seguiti gli interventi di Roberto Biagi, responsabile del Sast, dei sindaci Gaddo Gaddi, Fabio Braglia, Francesco Angelini, della signora Lia Pierami.

Dino Magistrelli

* Castiglione di Garfagnana

Commemorato don Emiliano Lucchesi

Il 12 giugno scorso la frazione di Piandiccereto con una grande festa e l'inaugurazione di una lapide apposta al campanile ha ricordato Emiliano Lucchesi, suo figlio illustre nato da Giovanni e Clotilde Grisanti il 2 giugno 1878 e divenuto abate generale dei Benedettini Vallombrosani.

Don Emiliano era un predicatore suavisso, dotato di voce

A CERRETOLI a 4 minuti da Castelnuovo
tra il verde e la quiete

DA LORIETTA

Tipico Ristorante
Ampio locale per cerimonie
Tel. 0583 62191



In Brasile fondò case di religiosi e almeno 10 parrocchie. Il suo amore per la natura lo portò a pubblicare studi accurati sulla silvicoltura e sui rimboschimenti per i quali l'on. Mariano Rumor gli consegnò la medaglia d'oro al valore silvano.

Fondò nel 1913 "l'Eco del Santuario di Montenero", giornale che quest'anno compie novant'anni.

Uomo di profonda cultura, nel 1951, ricevette gli elogi dal Papa Pio XII, per le ricerche compiute e i libri pubblicati.

Nonostante il suo operato lo portasse lontano dal paese natale e dalla famiglia di origine, si dimostrò sempre vicino nei momenti di sconforto, cercando di consigliare al meglio, non giudicando mai, amando Dio e la libertà di pensiero di ogni uomo.

Nacque in una semplice casa di pietra che ancora oggi lo ricorda nell'autenticità dei suoi muri e così con questa semplicità ci ha lasciato.

La sera del 16 marzo 1967, nella sua solita passeggiata dopo il Vespro, mentre la natura si riapriva alla vita e gli uccellini cantavano, salutano il giorno che finiva, lui si avviò sereno alla casa del Padre.

Per questa ricorrenza, sono giunti a commemorarlo l'attuale abate generale di Vallombrosa, il priore, il parroco e due monaci di Montenero. Hanno tenuto una conferenza sottolineando le sue opere e rievocati alcuni aneddoti, sottolineando la sua carica umana e la sua bontà.

E' stata inoltre allestita una mostra, nei locali della parrocchia, con oggetti personali a lui appartenuti quali

calda e solenne, con parole ricche di fede, che riempiva piazze e chiese di fedeli, nelle varie città italiane dove si recava.

La sua intelligenza e la sua volontà lo hanno portato a migliorare e ampliare chiese e monasteri, quali San Prassede a Roma, Santa Trinità a Firenze, Santuario Madonna di Montenero ecc..



AMPIO PARCHEGGIO - GIARDINO ALL'APERTO
AMPIA SALA PER CERIMONIE CON TERRAZZA PANORAMICA
PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

libri e riviste riguardanti "L'Eco del Santuario di Montenero".

Nella giornata è stata messa a dimora una pianta di cerro, con un duplice significato: è stata la pianta che ha dato origine al toponimo di Piandiccereto e testimonianza dell'amore verso la natura di don Emiliano Lucchesi quale devoto di S. Giovanni Gualberto, protettore di boschi e foreste.

Il ricordo di Don Emiliano ha suscitato commozione in quanti lo hanno conosciuto e ammirazione fra i molti abitanti, orgogliosi di essere compaesani di un uomo di tanto valore.

Luisa Lucchesi

* Un nuovo volume della Banca dell'Identità e della Memoria

L'Unione Comuni Garfagnana ha pubblicato nell'ambito della Collana Editoriale della Banca dell'Identità e della Memoria della Garfagnana, il volume "La religiosità in Garfagnana negli ultimi 100 anni" di mons. Giuseppe Dini.

L'opera ripercorre oltre 100 anni di vita locale avendo sullo sfondo i grandi eventi: le guerre mondiali, la dittatura, il non facile cammino verso l'affermazione della democrazia, l'emigrazione, la ricostruzione, il raggiungimento di un benessere diffuso, associato alla crescita civile e culturale e come questo ha influito sul sentimento e la pratica religiosa.

La pubblicazione, ricca di documentazioni e descrizioni dell'organizzazione della Chiesa locale nel corso degli anni e come questa ha affrontato il divenire dei cambiamenti sociali, culturali e legati allo sviluppo delle infrastrutture, dei trasporti e tecnologico, è un'opera destinata a suscitare interesse, riflessione e discussione

segue a pag. 9



Don Giuseppe Dini



55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)
Via Pio La Torre - ZONA IND.LE Tel. 0583 63196 - Fax 658932



Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)



Tel. 0583 62044
A. BAIOCCHI

CASTELNUOVO GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5
Fax 0583 65468 - salbecsrl@libero.it



O.P.M.

I DRAGHI DEL RISCALDAMENTO



Località COLOGNOLA - S. Statale, 445 n. 6 - 55035 PIAZZA AL SERCHIO (Lu)
Tel. 0583-69.60.87 - Fax 0583-60.406

ORGANIZZAZIONE
PETROLI MALATESTA srl



ASSOCIAZIONE PRO LOCO
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

Ufficio Turistico Comunale

Booking show Teatro Alfieri

Tel. 0583 641007

info@castelnuovogarfagnana.org
www.castelnuovogarfagnana.org

RISTORANTE

DA STEFANO

del Cav. Zeribelli Stefano

SPECIALITÀ DI MARE

Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009

VIAREGGIO - (Lu)

chiuso il giovedì



TIPOLITOGRAFIA

AMADUCCI SAS

di BASILIO LUCA e GIUSEPPE

dalla progettazione grafica alla stampa offset & digitale

www.amaducci.it

BORGIO A MOZZANO (LU) - Via della Repubblica, 13
Tel. 0583 88039 - Fax 0583 889735
E-mail: amaducci@amaducci.it

in tutti coloro che hanno vissuto gli eventi descritti e a risvegliare ricordi in quanti hanno vissuto personalmente le vicende ripercorse.

L'autore mette in evidenza le difficoltà della Chiesa Cattolica, ma anche e soprattutto il forte impegno a livello personale e comunitario del clero e di tanti Laici. Il sindaco di Villa Collemandina Dorino Tamagnini e il presidente dell'Unione Comuni Garfagnana Mario Puppa desiderano manifestare un sentito ringraziamento all'autore Don Giuseppe Dini che con la sua conoscenza, il grande impegno e il prezioso archivio di documenti messi insieme nella lunga attività di sacerdote, ha realizzato un volume che stimolerà la riflessione e la discussione sui temi attinenti la religiosità, come questa è stata vissuta e ancora si vive nel sentire personale e nella comunità garfagnina.

Il libro oltre a costituire una inesauribile fonte di documentazione storica e statistica ripercorre le vicende di questo secolo con una precisa ricostruzione di fatti e situazioni senza tralasciare episodi di vita quotidiana e simpatici aneddoti di un mondo semplice e in evoluzione. La pubblicazione giunge in un momento particolare della vita di don Giuseppe Dini che il trenta giugno scorso è stato festeggiato dalle autorità e dalla sua comunità per il sessantesimo di sacerdozio di cui ben cinquanta anni dedicati alla parrocchia di Villa Collemandina.

* Ancora una volta gli studenti delle Superiori della Garfagnana sono stati brillanti protagonisti nel concorso provinciale "I giovani della vita pubblica del Paese", giunto alla 53.ma edizione, promosso dal comune di Viareggio, comitato versiliese dell'associazione partigiani (Anpi) e dall'Ufficio scolastico territoriale (ex Provveditorato) di Lucca. Nel biennio, premio di 250 euro per Luca Torre e Michael Menchi della classe seconda B Ragioneria che hanno svolto una ricerca sull'intitolazione a personaggi storici di diverse strade di Gorfogliano. Nel triennio, premio sempre di 250 euro, per Grazia Casci della classe quarta A del Liceo Scientifico "Galilei" di Castelnuovo. Sono stati poi segnalati Francesca Poli, Laura Lucchesi e Federico Bernardi dell'Itcg "Campedelli" per il triennio. La cerimonia di premiazione si è svolta, per la prima volta quest'anno, nella storica Villa Borbone in viale dei Tigli, a Viareggio, alla presenza del presidente della Commissione Noris Raffaelli, del Commissario prefettizio Anna Maria Giambalvo, dei funzionari dell'ufficio Pubblica Istruzione del Comune e della presidente dell'associazione provinciale Partigiani.

Dino Magistrelli

* Sedici lenzuoli per salvare le Apuane

"Salviamo le Apuane" è la scritta fatta con i lenzuoli che il 16 giugno scorso è stata esposta sopra la Foce di Valli ai piedi della Pania sulle Alpi Apuane.

L'iniziativa è stata dell'associazione Aelante che partecipa al movimento "Salviamo le Apuane" che forte della presenza di cinquanta persone, in maggioranza giovani, partite con entusiasmo e allegria dal Foro Boario alle porte di Lucca, dopo tre giorni di cammino sono giunte



sulla vetta delle Apuane e hanno srotolato le lettere per mostrare il loro messaggio e sensibilizzare contro la devastazione dei monti.

Gli escursionisti sono ripartiti la mattina successiva dal monte Matanna, percorrendo il tratto più bello del sentiero che attraversa la Foce delle Porchette, Petrosiana fino a giungere al Monte Forato.

Alle 13 si sono ritrovati alla Foce di Valli dove ad attenderli c'erano un'altra cinquantina di escursionisti che si sono uniti all'evento che è stato anche occasione per una riflessione seria sulla devastazione ambientale e sul futuro del pianeta. Il Movimento richiede lo stato di "emergenza ambientale" per tutto il comprensorio apuano e una riconversione dell'economia passando da quella distruttiva delle cave ad economie durevoli come indicato nel proprio piano di sviluppo alternativo.

* Gemellaggio Castelnuovo di Garfagnana - Manching.

Il 29 giugno scorso, festa del S. Patrono, nel capoluogo è stato firmato il patto di gemellaggio tra le città di Castelnuovo di Garfagnana e Manching, accomunate da molte affinità culturali nonché la volontà di entrambe le amministrazioni comunali di promuovere a livello turistico-commerciale i rispettivi territori. La cittadina tedesca, circa undici mila abitanti situata nei pressi di Monaco, nell'alta Baviera, era anticamente sede di un notevole insediamento celtico e, in seguito, di un "castrum" romano. Attualmente è un importante centro che ospita un aeroporto militare, un museo di storia locale e rilevanti attività commerciali.

Il rapporto di amicizia è nato alcuni anni fa grazie al tradizionale appuntamento con la Festa della Birra "BavieraFest". Infatti, dalla Baviera proviene la bevanda protagonista della nostra manifestazione che si svolgerà anche quest'anno dal 1° all'11 agosto presso la tenso-



struttura di piazzale "Chiappini" del capoluogo.

Dopo diversi incontri e un lungo periodo di conoscenza, i due sindaci Gaddo Gaddi ed Herbert Nerb, che per l'occasione era accompagnato dalle autorità comunali tedesche, hanno definitivamente ufficializzato l'atto con una pubblica cerimonia in Piazza delle Erbe. Al termine la filarmonica cittadina "Giuseppe Verdi" diretta dal m° Stefano Pennacchi ha tenuto un concerto in onore degli ospiti.

Gli amici tedeschi si sono trattenuti dal 27 giugno al 1° luglio approfittando dell'evento anche per visitare i luoghi di maggior interesse turistico in Garfagnana. Giorni di festa che saranno ricambiati a breve, nel mese di luglio, quando il sindaco Gaddi si recherà a Manching accompagnato da una delegazione comunale.

Sharon Bonugli

* Poste Italiane e TARES

Ai cittadini di Pieve Fosciana sono state recapitate, alla fine del mese di giugno, le cartelle della nuova Tares, l'imposta che sta sostituendo la vecchia Tarsu, la tassa di raccolta e smaltimento rifiuti e dovrà coprire tutti i costi relativi al servizio di gestione dei rifiuti e dei costi relativi ai servizi indivisibili dei comuni che sono quelli legati alla manutenzione delle aree a verde, l'illuminazione pubblica.

Qual è la stranezza vi domanderete?

A parte l'esosità, che non costituisce certo sorpresa nella nostra Italia, della nuova imposizione che fra acconto e saldo di fine anno costituirà un nuovo salasso per le famiglie, la stravaganza è data dal fatto che agli abitanti la comunicazione è pervenuta con l'intestazione non del proprio comune ma di quello di Attigliano in provincia di Terni.

Poiché non si è trattato di una nuova unificazione di servizi con quel comune l'Amministrazione pievarena, si è prodigata a spiegare, alle numerose richieste pervenute, trattarsi di un errore di Poste Italiane con le quali il comune ha stipulato un accordo per la stampa e il recapito delle comunicazioni di pagamento.

Tra l'ilarità generale per i ritardi, gli errori e il disservizio dell'azienda postale, che non meravigliano più, sono gli importi che, con gli estremi per i versamenti, purtroppo sono esatti a destare stupore!

* "Porta a porta" a Piazza al Serchio

Anche Piazza al Serchio apre alla raccolta differenziata del "porta a porta". Dopo gli incontri informativi in collaborazione con tecnici della società Severa tenuti nel capoluogo e nella frazioni di S. Donnino, Petrognano, Nicciano e S. Michele, le uniche coinvolte in via sperimentale nel progetto e la consegna dei contenitori, la volontà dell'amministrazione è di far entrare a regime il servizio entro la fine dell'estate. Successivamente la raccolta "porta a porta2" sarà estesa a tutto il territorio comunale.

L'obiettivo per l'amministrazione guidata dal sindaco Fanoni è quello di incentivare la differenziazione che oggi raggiunge, con il sistema tradizionale del cassonetto, solo il 30% e raggiungere almeno il 65%.

segue a pag. 10



**CASSA DI RISPARMIO
DI LUCCA PISA LIVORNO**
GRUPPO BANCO POPOLARE

flli Suffredini



**Ingresso e dettaglio
Prodotti Alimentari e Prodotti Tipici**

Via Pettinella - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)
Tel. 0583 62455 - Fax 0583 62943
Email: flli.suffredini@libero.it

* Il 53 raduno nazionale dei campanari.

Il 25 e 26 maggio ultimo scorso si è svolto a Sansepolcro (Arezzo) il 53 raduno nazionale dei campanari con il patrocinio della presidenza della repubblica ed un messaggio del papa, letto durante la funzione religiosa. Sono state due giornate ricche di eventi alle quali hanno partecipato oltre 500 campanari giunti da tutta Italia e dall'estero che hanno eseguito molti concerti apprezzati dai visitatori. Nell'occasione è stata costituita la Federazione nazionale dei suonatori di campane ed è stata



Foto di gruppo per i campanari di Chiozza, Cardoso e Barga con la presidente nazionale.

eletta presidente Eles Benfontali di Verona. Nel corso dell'assemblea è stato approvato lo statuto della neonata associazione senza scopo di lucro e con il fine di conservare, tramandare e tutelare l'arte e la tradizione di tutti i tipi di suoni manuali delle campane nelle manifestazioni religiose e civili. Anche i gruppi campanari di Barga, Cardoso e Chiozza hanno partecipato all'evento contribuendo in maniera determinante a portare avanti e far conoscere il nostro modo di suonare le campane. Anche tali gruppi si sono affiliati alla suddetta associazione. (G.M.)

* Il nostro collaboratore e segretario della Pro Loco di Castelnuovo di Garfagnana, Claudio Iorio è il nuovo presidente dell'Associazione Nazionale Carabinieri sezione di Castelnuovo di Garfagnana. Lo ha eletto il consiglio nella riunione del 27 giugno scorso in sostituzione del mar. Mario



**AGENZIA DI
INTERMEDIAZIONE
IMMOBILIARE
REAL ESTATE AGENCY**

Sedi: Castelnuovo Garfagnana e Fornaci di Barga
geom. Orsetti Brunello - cell. 339 2372991

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)
Tel. e Fax 0583.62169 - mail: orsetti@tiscali.it
web (vendite) agenzie.casa.it/ilparco.htm - web (affitti) www.houseintuscany.biz

Petrivelli, scomparso lo scorso 31 maggio. Vicepresidente è Alfredo Longo e segretario Alessio Giannini. Ci ralleghiamo vivamente con l'amico Claudio che saprà certamente portare nuova vitalità nell'associazione formulando i migliori auguri di buon lavoro.

* Raduno bande e inaugurazioni.

Nell'ambito del raduno annuale delle filarmoniche nel comune di Fosciandora, quest'anno il concerto si è tenuto nel paese di Lupinaia. Le bande presenti sono state la "Giacomo Puccini" di Fabbrie di Vallico diretta da Luigi Pierotti e la "I Ragazzi del Giglio" di Fosciandora diretta da Stefano Pennacchi. Le bande hanno eseguito il loro repertorio, al cospetto di un pubblico attento, nella piazza adornata ed illuminata a festa. Il programma della giornata di sabato 22 giugno, prevedeva, oltre al raduno bandistico, anche l'inaugurazione del campanile - ristrutturato tra settembre e ottobre del 2012 - e quella del paliotto dell'altare maggiore intitolato a San Pietro - finito di restaurare in dicembre. Alla cerimonia inaugurale erano presenti il sindaco Moreno Lunardi e altri amministratori locali, monsignor Michelangelo Giannotti vicario Generale Diocesano, che ha concelebrato la Santa Messa con il rettore Paolo Biagi e padre Antony Cruz Rayppan del Santuario di Maria SS della Stella, monsignor Gianfranco Lazzareschi vicario zonale e legale rappresentante delle parrocchie della Garfagnana e il rag. Tiziano Pieretti membro della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca.

Il paese di Lupinaia, menzionato in un documento del 754, è posto su un promontorio che attesta, visto l'ottimo campo visuale sui rilievi al di là del Serchio e sul fondovalle, la rilevanza strategica del borgo rimasto fedele a Lucca (salvo brevi periodi), con Riana e Trepignana, anche quando nel XV secolo gli Estensi arrivarono in Garfagnana sottomettendo una buona parte del suo territorio.

La torre campanaria, probabilmente verso la fine del XVII secolo, fu eretta sulla base di una struttura usata come luogo di osservazione edificata dai Lucchesi nel 1614. Il manufatto Seicentesco fu in effetti un buon punto di avvistamento e uno dei baluardi contro i paesi governati dagli Estensi. Come protezione del centro abitato, sempre negli stessi anni, fu anche innalzata una cerchia muraria che, a tutto oggi, come del resto due

Pieruccini & C. s.a.s.

ATTREZZATURE ALBERGHIERE
Via del Commercio, 8/F Capazzano Pianore
Camaione - Lucca • Tel. 0584.969406 r.a. - Fax 0584.969412
www.pierucciniattrezzature.com info@pierucciniattrezzature.com

LAINOX®

Forni misti
convezione-vapore

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti
alberghi e comunità



grandi portoni d'accesso al castello nella parte bassa del paese, è riconoscibile in più parti.

Il campanile, oltre all'azione degli eventi atmosferici e al trascorrere del tempo, ha affrontato pure situazioni eccezionali come il terremoto del settembre 1920 e gli avvenimenti disastrosi di un conflitto bellico a metà anni '40 del XX secolo (il fronte di guerra permase a Fosciandora, occupato dai nazi-fascisti, per circa otto mesi e almeno una cannonata colpì nei suoi pressi).

Restaurato tra il 1740 e il 1750, oltre a lavori di manutenzione nel XIX secolo, altri interventi furono effettuati dopo il sisma del '20, quando, lungo il paramento murario, vennero inserite svariate catene con capochiave a paletto. Anche dopo il secondo conflitto mondiale furono compiute alcune operazioni di rifacimento, ma ormai la sua parte esterna aveva raggiunto uno stato di conservazione, particolarmente dalla metà in su, alquanto instabile. In effetti, essendo presenti numerose fenditure lungo le pareti esterne, mostrava gli "acciacchi" del tempo e le pietre, per l'assenza dell'azione coesiva della calce, non avevano più la giusta tessitura.

Il progetto di restauro, teso alla conservazione delle quattro facciate - adeguandosi a quanto stabilito dalle normative vigenti - predisposto dal geom. Mirko Monti, è stato eseguito nel rispetto della tipologia costruttiva e delle peculiarità architettoniche in uso nella zona grazie a un consistente contributo della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca e alla compartecipazione alla spesa da parte della parrocchia di San Pietro Apostolo, degli Amici di Lupinaia-Festa della Castagna e del Gruppo Donatori di Sangue "Fratres" di Fosciandora, che ha voluto regalare la targa ricordo apposta sulla facciata principale. I lavori, effettuati dalla ditta Fratelli Biondi,



FARMACIA GADDI



Via Vittorio Emanuele, 1
Castelnuovo di Garfagnana
Tel. 0583 62036
gaddi33@virgilio.it

**AUTOANALISI DEL SANGUE
PREPARAZIONI GALENICHE
E OMEOPATICHE**



"...per la risoluzione di qualsiasi controversia in ambito Civile, Commerciale e Commerciale Adr International Center s.r.l. mette a tua disposizione uno staff di professionisti specializzati per assisterti nel procedimento di mediazione ai fini della conciliazione..."

Organismo di Mediazione - Conciliazione - Arbitrato

RESOLUTION CENTER per la Mediavalle del Serchio e della Garfagnana presso

Studio Dott. Davide Poli

Via di Coreglia n.3/a - 55025 Piano di Coreglia

Organismo A.D.R. International Center s.r.l. Iscritto presso il Ministero della Giustizia al n° 532 - D. L. 28/2010

Via Carlo Piaggia n.76 int. 1 - 55012 Capannori (LU)
Via Palestro n.3 - 55016 Montecatini Terme (PT)

Tel. +39 0583 1900236
Fax +39 0583 1900260

www.adrinternationalcenter.it
info@adrinternationalcenter.it

La Ceragetta

Via Ceragetta - CAPANNE DI CAREGGINE (Lu)
Tel. 0583.66.70.04 - Cell. 338.354.15.88
e-mail: info@laceragetta.it • www.ristorantelaceragetta.com

Ristorante ~ Albergo diffuso - B&B ~ Case vacanza

COMPLESSO TURISTICO



AGENZIA ONORANZE FUNEBRI

Pedreschi Giuliana

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo Garfagnana Tel. 058362449

Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009

Piazza del Popolo, 2 - Galliciano Tel. 058374343

Fiorista Giuliana

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta

Tel. 058362208

PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINITI
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO
ADDOBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA SPOSA
SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE



FISCO E ECONOMIA

di Luciano Bertolini

BANCA DI CREDITO COOPERATIVO DELLA VERSILIA, LUNIGIANA E GARFAGNANA
Il giorno 11 Maggio 2013 alle ore 9,30 presso il Teatro Comunale di Pietrasanta si è svolta l'assemblea ordinaria dei soci per la discussione ed approvazione del Bilancio chiuso al 31.12.2012.

Il Bilancio ha chiuso con un utile al netto delle imposte di 3.887.669,00 dopo aver accantonato 5.040.587,00 per rettifiche di valore per deterioramento crediti, e con un incremento rispetto all'utile del Bilancio chiuso al 31.12.2011 del 40,18%. Il Patrimonio netto della Banca ammonta ora ad 105.024.126,00 con un aumento rispetto all'anno precedente. Il Bilancio è stato illustrato all'Assemblea dei soci da parte del Presidente dott. Umberto Guidugli, dal Vice Presidente dott. Luciano Bertolini e dal Direttore Generale dott. Paolo Pelliccioni. Erano presenti numerosi soci, rappresentanti dei Comuni della Versilia e di organizzazioni del Volontariato. Messo a votazione il Bilancio 2012, questo è stato approvato all'unanimità.

ISTAT APRILE 2013

L'indice ISTAT del mese di Aprile 2013 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al 1,10% per la variazione annuale, ed al 4,40% come variazione biennale. I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.

Notizie Lieta

* Fiocco rosa in casa del presidente dell'Unione Comuni Garfagnana, Mario Puppa, e di sua moglie Lorenza Pedreschi, felici per la nascita della secondogenita **Sofia**, che è venuta a fare compagnia al fratello Alessio. I coniugi Puppa, lui dipendente dell'Ufficio cultura del Comune di Castelnuovo e lei insegnante di scuola dell'infanzia a Castelnuovo, abitano da alcuni anni a Piano Pieve. Mario Puppa, oltre che presidente dell'Unione Comuni, è anche al secondo mandato come sindaco di Careggine, apprezzato e ben voluto per il suo dinamismo. Alla piccola Sofia giungano gli auguri per una vita serena e le congratulazioni ai genitori, anche da parte della nostra redazione.

TRISTI MEMORIE

ESTERO

Paisley (Scozia)

A Paisley, in Scozia, dove ha vissuto una lunga, proficua ed intensa esistenza e dove si è fatto benvolere in tutta la comunità italiana, barchigiana e cardosina in particolare, si è spento il 27 maggio scorso il carissimo amico di questo giornale, il **cav. Dante Toti**. Aveva 98 anni.

La sua famiglia era originaria di Cardoso, e Dante si è sempre sentito un garfagnino autentico ed è stato sempre legato a questa terra. Profondi anche i legami con barga dove oggi risiede ancora la figlia.

Ex corrispondente consolare italiano, Dante si è distinto nel mondo del lavoro avviando e gestendo a Paisley attività di successo e dando un futuro a figli e nipoti. Per tanti anni era stato il titolare dell'apprezzato ristorante di Pesce e Patate "Allans Snack bar" in Storie Street. I suoi impegni di rilievo nell'ambito della comunità italiana in Scozia sono stati veramente tanti. E' stato presidente della Casa d'Italia di Glasgow, dei Lucchesi nel Mondo di Glasgow e anche presidente della Scuola Italiana di Paisley. Proprio per il suo impegno a favore della divulgazione della cultura e delle tradizioni italiane, il presidente della Repubblica, Francesco Cossiga, durante la sua visita a Glasgow, lo insignì dell'onorificenza di Cavaliere. Fu peraltro uno dei principali promotori della isita presidenziale in Scozia.

Tra le tante onorificenze e riconoscimenti ricevuti anche il premio per i Lucchesi che hanno onorato la loro terra nel mondo, assegnatoli dalla Camera di Commercio di Lucca.

Marito in prime nozze con la compianta Marianna Castelvocchi, si era poi unito in matrimonio con Theresa Giusti, scomparsa alcuni anni orsono. Amante dei viaggi, amante soprattutto della terra della sua origine, fino a quando la salute glielo ha permesso era solito venire



Nella foto di Pierfrancesco Cavani l'inaugurazione del paliotto dell'Culture

hanno riconsegnato alla comunità una costruzione, bella da guardare, ma innanzitutto più sicura.

La festa, cominciata alle ore 19 con la celebrazione della Santa Messa e le due menzionate inaugurazioni, è poi proseguita nella piazza del paese con il concerto delle bande musicali e si è conclusa con la proiezione di un filmato di fotografie riguardante il campanile (condizione pre e post lavori e concretizzazione degli stessi), i fuochi d'artificio e un gustoso ed apprezzato buffet, preparato, ed offerto a tutti i presenti, dalla piccola comunità di Lupinaia. Per concludere, un ringraziamento, dovuto soprattutto ad alcune donne e alcuni uomini del paese, per essersi spesi per la riuscita dei due eventi.

Ivano Stefani

* Omicidio di Minucciano: indagini ad una svolta. Forse ad una svolta le indagini per l'omicidio di Ugo Canozzi, avvenuto il 15 gennaio scorso nella frazione di Castagnola di Minucciano. E' stato arrestato un giovane albanese, Lorenc Marini, di 27 anni di professione imbianchino abitante nella frazione di Agliano con l'accusa di omicidio volontario, rapina e sequestro di persona. Per gli inquirenti è il "basista" del gruppo di albanesi che è entrato nella casa dell'ottantaduenne pensionato provocandone la morte per asfissia dopo averlo legato e imbavagliato. Il Marini che conosceva bene la vittima per aver lavorato vicino alla sua abitazione avrebbe già ammesso parzialmente sue responsabilità ma nega di essere entrato nell'abitazione. Gli investigatori ritengono invece che uno dei motivi per cui il Canozzi sia attono bendato era per impedirgli di riconoscere l'imbianchino. I due complici invece con ogni probabilità hanno da tempo lasciato l'Italia e trovarli non sarà facile.



**VENDITA E ASSISTENZA
PRODOTTI PER UFFICIO**

LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA
Tel. e Fax 0583.641077



Rossi Emiliano s.r.l.
Pieve Fosciana - Lucca

VASTO ASSORTIMENTO VINI

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)
TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)
E-mail: rossi-emiliano@virgilio.it

SCUOLA GUIDA

AQUILINI simone
www.simoneaquilini.it



Passaggi di proprietà
Visita medica in sede

- * CASTELNUOVO DI GARF. - Via Leopoldo Nobili, 1 - Tel. 0583 639039
- * BARGA - P.zza dei Medici, 6 - Tel. 0583 724419
- * FORNACI DI BARGA - Via della Repubblica, 323 - Tel. 0583 708367
- * LUCCA - Via Matteo Civitali, 345 - Tel. 0583 341946

E-mail: info.aquilini@alice.it

AGENZIA PRATICHE AUTO



OFFICINA
MECCANICA
LUCCHESI & C. S.N.C.

Riparazione attrezzature industriali,
macchine movimento terra e agricole
Articoli tecnici - Oleodinamica
Ricambi macchine agricole e industriali

Via E. Fermi, 16 - Zona ind. - Tel. 0583 62285 (ric.aut)
Fax 0583 65152 - 55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA

spesso a Barga ed in Garfagnana.

Con la sua scomparsa se ne va indubbiamente uno degli ultimi illustri rappresentanti della nostra emigrazione del secolo scorso in Scozia e per questo, e per l'amicizia che nutrivamo per lui, ci sentiamo oggi di ricordarlo con affetto.

Lascia i figli Anna, Diana e Allan, la nuora Lynn che amava definire la sua "stella polare", gli affezionati nipotini Alessia e Dario, i nipoti.

Ringraziamento

La famiglia Toti, con i figli Anna, Diana e Allan ed i nipoti desidera ringraziare tutti coloro che in vario modo hanno preso parte al suo dolore, con lettere, messaggi, con la partecipazione diretta ai funerali e con tutto l'affetto dimostrato anche in seguito, per la scomparsa del loro caro Dante.

L'affetto e la partecipazione ricevuta dimostrano oggi come sempre quanto Dante fosse benvenuto e stimato e questo è sicuramente di conforto per tutta la famiglia e colma in parte il vuoto lasciato dalla sua scomparsa.

* **Giuliano Tuccori**, lo storico direttore della manifattura Plinc di Castelnuovo di Garfagnana se ne è andato lo scorso 25 giugno, in punta di piedi, dopo che da tempo aveva abbandonato quella tenace volontà e determinazione di affrontare le avversità della vita che spesso lo hanno accompagnato. Dopo la chiusura dello stabilimento e il pensionamento collaborò attivamente, come segretario e consigliere nella pro loco cittadina e al nostro giornale, proseguendo un impegno a favore della comunità a cui si è sempre profondamente sentito legato. Molte le attestazioni di cordoglio e le partecipate esequie testimoniano il ricordo affettuoso che il capoluogo e la Garfagnana ne conservano. Fu anche socio, ricoprendo cariche negli organi direttivi fino alla presidenza, nel Lions Club Garfagnana. Alla moglie Teresa e alle figlie Giuliana, Neicla e Viviana, il cordoglio commosso della nostra redazione.



* Camporgiano

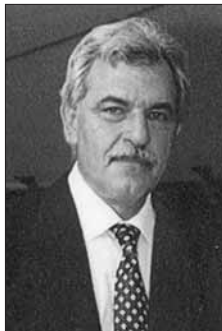
Il giorno 14 giugno 2013, dopo una breve ma dolorosa malattia è mancato all'affetto dei propri cari **Emilio Santarini**, esercente nel comune di Camporgiano. Emilio, 67 anni, era un apprezzato e valente socio dell'Associazione Antiche Ruote, che si unisce al dolore della famiglia.

Le esequie, svoltesi nella chiesa parrocchiale di Camporgiano, sono state testimonianza dell'affetto e della simpatia che aveva saputo congiurarsi nella sua lunga attività, sia professionale che associativa.



Via N. Fabrizi, 60 A/B - Tel. 0583.62125
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)

* Vergemoli - Anniversario



Patrizio Rebechi
+19 luglio 2003



Luigi Rebechi
+10 luglio 2004

"Il tempo passa come una ventata ma il dolore e la solitudine è sempre più grande. Vivere nel vostro ricordo è gioia ma la partenza da questa vita è dolore senza fine."

Vi ricorda con l'amore di sempre la mamma e moglie Anna.

* **Castelnuovo di Garfagnana**
Scomparsa Maria Rossi,
aveva festeggiato lo scorso
dicembre i 100 anni.

"Il 23 giugno scorso è mancata all'affetto dei suoi cari l'amata mamma Maria Rossi. Nel dolore ringraziamo il Signore per avercela lasciata a lungo e un grazie immenso a lei per tutto quello che ci ha dato ed insegnato. Ci conforta la speranza che ora sia felice con il marito Aldo (Gigi) e tutti i suoi cari che in Cielo l'hanno preceduta. Sarai sempre nei nostri pensieri.

La ricordano i figli Mariano, Tony, Ubaldo, le nuore Loredana, Letizia, Clementina, i nipoti, pronipoti, le cognate unitamente a tutti i parenti".



* **Anniversario**
Castelnuovo di Garfagnana
Enrico Discini
+ 21 agosto 2003
- 21 agosto 2013

"Non ci hai lasciati: vivi sempre con noi."

Nel decimo anniversario lo ricordano con immutato affetto i figli Cinzia e Claudio, i nipoti Alessio, Marco, Michele, Nicola e Valerio unitamente a tutti i familiari.

Bar ¥ Albergo ¥ Ristorante

Il Casone

di Regoli Agostino & C. s.a.s.

CASONE DI PROFECCHIA (Lucca)
Tel. (0583) 649028 - 649090 - Fax 649048

AGRITURISMO e B&B VENTURO



Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

Appartamenti, camere,
parcheggio,
piscina, giochi per bambini,
si accettano animali

Pensione Completa

Loc. Murella di Sotto, 338/a - Web site: www.garfagnana.it/venturo
Tel. 0583 65605 - Fax 0583 641289 - Cell. 333 6709545



LOMBARDI SILVANO
Castelnuovo Garf.

Via Pio La Torre, 16 - Tel. 0583 62558



Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO GARFAGNANA
Tel. 0583 62408



Suffredini
S.N.C.

**ATTREZZATURE PER NEGOZI
PESI E MISURE
COLTELLERIA - ARROTINO**

Via O. Dini, 3/c - 55032
CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139



CONCESSIONARIA **olivetti**

Via Valmaira, 26 - Castelnuovo G. (Lu)
Tel. 0583 65679 - Fax 0583 65300 - e-mail: nikosnc@tin.it



IDROTHERM
2000

Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti
via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnuovo di Garfagnana - LUCCA
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: idro2000@idrotherm.com
internet: www.idrotherm2000.com

Azienda con sistema di qualità certificato UNI EN ISO 9002



Già Artigiani Orafi dal 1655
Argenteria Gioielleria Orologeria
Via Fillungo, 95 - Lucca
Tel. 0583 491119